

# Защищая вас и вашего ребенка

## Первое посещение женской консультации

Russian translation of *Protecting you and your baby. Your first antenatal visit.*

**В этой брошюре рассказывается об анализах крови, которые обычно проводятся при первом посещении женской консультации. Эти анализы выявляют возможные проблемы со здоровьем, которые могут негативно сказаться на течении беременности, если они не будут диагностированы и вылечены. Для проведения всех шести анализов достаточно одного взятия крови.**

Если у Вас есть вопросы по этим анализам, просим обсудить их с одним из врачей или акушерок женской консультации.

Анализы и их результаты являются полностью конфиденциальными. Специалисты, наблюдающие за Вашей беременностью, должны сообщить о результатах при Вашем следующем посещении женской консультации. Если результаты не представлены, потребуйте, чтобы Вам о них сообщили.

Если один из анализов позитивный, Вам дадут дополнительные советы и консультации, при этом будут приняты соответствующие меры и проведено лечение. Любой предложенный курс лечения направлен на защиту Вашего здоровья и здоровья Вашего ребенка. Предложенные медикаменты будут максимально безопасными.

Перед взятием крови Вам предложат дать согласие на прохождение этих анализов. Вы можете отказаться от любого из них. Однако важно помнить, что речь идет о стандартных анализах, предназначенных для защиты Вашего здоровья и здоровья

Вашего ребенка, поэтому рекомендуется их пройти.

### **Полный анализ крови/уровень гемоглобина**

Основное предназначение этого анализа крови – проверка на отсутствие у Вас анемии (низкого содержания кровяных телец). Анемия ослабляет организм и снижает способность справляться с потерей крови при родах. Анемию можно легко и безопасно вылечить.

### **Группа крови**

Этот анализ определяет Вашу группу крови. Это важно, если Вам потребуется переливание крови. При этом устанавливается резус крови – отрицательный или положительный.

- Примерно у одной из шести будущих мам резус отрицательный. Таким роженицам при угрозе выкидыша или повреждения матки при беременности необходима инъекция под названием «анти-Д».
- Анти-Д потребуется также мамам с отрицательным резусом после рождения ребенка, если у него резус положительный; это защитит их следующего ребенка от анемии и желтухи.

### **Краснуха**

Этот анализ показывает, есть ли у Вас иммунитет к вирусу коревой краснухи. Большая часть взрослых в Северной Ирландии имеют такой иммунитет, но если у Вас он отсутствует, старайтесь избегать контактов с больными краснухой.

Если Вы контактировали с носителем вируса, немедленно сообщите об этом

врачу. Анализы крови покажут, инфицированы Вы или нет.

- Заражение краснухой на ранней стадии беременности может нанести серьезный вред Вашему еще не родившемуся ребенку.
- При заражении краснухой на ранних стадиях беременности врач обсудит это с Вами. Если у Вас нет иммунитета к краснухе, Вам необходимо как можно быстрее пройти иммунизацию тривакциной против кори, эпидемического паротита и коревой краснухи после родов, чтобы создать защиту при последующих беременностях.

### **Сифилис**

Этот анализ применяется для выявления сифилиса – инфекции, передаваемой половым путем (ИПП), которая не очень распространена в Северной Ирландии.

- Сифилисом можно быть зараженной, не зная об этом.
- Сифилис, если его не лечить в течение беременности, может иметь серьезные последствия для Вашего ребенка, включая возможность выкидыша или мертворождения.
- Если анализ позитивный, существует безопасное и эффективное лечение антибиотиками, которое не причинит вреда ребенку.

### **Гепатит В**

Эти анализы выявляют гепатит В – вирус, способный привести к болезням печени.

- Если Вы являетесь носителем вируса или были заражены во время беременности, Ваш ребенок также может быть инфицированным.
- При необходимости Ваш ребенок может пройти иммунизацию при рождении для того, чтобы снизить риск заражения.
- Вам также дадут дополнительные советы и консультации.

Гепатит В не распространен в Северной Ирландии, однако он весьма типичен за пределами Европы, особенно в странах

Юго-Восточной Азии и Дальнего Востока. Для людей, проживавших в этих странах, вероятность заболевания на любом этапе, в том числе при рождении, очень высока. Он также может передаваться половым путем или при употреблении наркотиков инъекционным путем.

### **ВИЧ**

Этот анализ определяет наличие вируса, который приводит к наличию СПИД.

- Если Вы заражены ВИЧ, Вы можете передать инфекцию своему ребенку в течение беременности, при родах или после родов, при кормлении грудью.
- Если Вы – ВИЧ-позитивны, Вы и Ваш ребенок можете пройти лечение, в том числе с применением специальных лекарств, для того, чтобы уменьшить риск заражения ребенка.
- Это лечение способствует защите Вашего здоровья и здоровья Вашего ребенка.
- Вам могут предложить сделать кесарево сечение и рекомендовать воздержаться от кормления грудью.

### **Факторы риска для ВИЧ и гепатита В**

Многие люди, не зная об этом, рискуют заразиться такими инфекциями, как ВИЧ и гепатит В.

Риск заражения ВИЧ увеличивается, если Вы или любой Ваш партнер, с которым Вы вступали в половые отношения:

- совершали незащищенный половой акт;
- имели нескольких половых партнеров;
- практиковали однополый секс;
- стали жертвой сексуального насилия;
- употребляли наркотики инъекционным путем;
- вступали в половой контакт с представителем страны, в которой ВИЧ или гепатит В более распространен, чем в Великобритании или Ирландии;
- проходили лечение с использованием кровяных продуктов в ряде стран с высоким уровнем инфицированности ВИЧ или гепатитом В;

- болели гемофилией и проходили лечение до 1986 года.

Если Вы обеспокоены одним из возможных рисков, просим обсудить это со своим врачом или акушеркой. Они посоветуют Вам пройти другие анализы, которые могут стать необходимыми в дополнение к обычным анализам при обследовании.

**Ваше согласие на прохождение анализов на гепатит В и ВИЧ при подготовке к родам не влияет на возможность оформления Вами страховки. Позитивный результат одного из анализов может повлиять на будущее страхование здоровья или жизни.**

**Не забудьте взять с собой эту брошюру в женскую консультацию. Ваша акушерка или врач помогут Вам заполнить анкету.**

**Все шесть анализов крови являются обычными, при этом Вам рекомендуется дать согласие на прохождение всех этих анализов.**



Designed and produced by the Health Promotion Agency for Northern Ireland on behalf of the Department of Health Social Services and Public Safety.

**Согласие на анализы крови до родов / Consent to antenatal blood tests**

Анкета, заполняемая в женской консультации / Form to be completed at antenatal clinic

**ФИО/ Name:** \_\_\_\_\_

**Адрес / Address:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Контактный адрес (если он отличается от указанного) / Contact address (if different):**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Номер телефона для контактов в дневное время / Daytime telephone number:**

\_\_\_\_\_

**Я согласна на взятие у меня крови: (просим отметить все соответствующие позиции) / I consent to have a blood sample taken from me for: (please tick all that apply)**

**Полный анализ крови / уровень гемоглобина / Full blood count / haemoglobin level**

**Группа крови / Blood group**

**Краснуха / Rubella**

**Сифилис / Syphilis**

**Гепатит В / Hepatitis B**

**ВИЧ / HIV**

**Я понимаю предназначение этих анализов / I understand the reasons for these tests.**

**Подпись / Signed:** \_\_\_\_\_

пациент / лицо с родительскими правами / (patient / person with parental responsibility)

**Дата / Date:** \_\_\_\_\_

**В присутствии / Witnessed by:** \_\_\_\_\_

акушерка / врач / (midwife/doctor)

**Дата / Date:** \_\_\_\_\_